

I. VERSION

出言不逊的力量

● [美] 杰克·坎菲尔 贾奎琳·米勒

有一天，一个人来找穆罕默德，倾吐他的悲伤和挫折，他因为愤怒地和朋友争论而深感自责，他对自己的出言不逊感到很不安，问先知要怎么做才能弥补自己的过错。

穆罕默德要这个人绕着小镇走一圈，在家户户门前的台阶上放羽毛，他叫这个人晚上把羽毛放上去，第二天早上再去一一收回来，然后把结果告诉他。

第二天这个人满脸愁容地来找穆罕默德。

“穆罕默德，”他哭丧着脸说，“昨天晚上我照你所说的话去放羽毛，可是今天早上我回收羽毛的时候，却连一根都找不到了。”

“你所说的话也是如此，”穆罕默德解释，“一出口它们就飞了，再也收不回来了。”

说一些好听的话，取代原本恶意的批评或负面的字眼，也许能够弥补伤害；然而更聪明的作法是，随时留意我们所说的话，因为它们可能比我们想象的更具力量。

II. THÈME

Il y a des maisons qui ont toujours l'air de vouloir s'envoler. On les a posées là, un peu de travers, au coin de la route, avec leurs fenêtres et leurs portes, et leur petite cheminée qui souffle de toutes ses forces une fumée de toutes les couleurs, grise, bleue, blanche. On les a posées là, mais un coup de vent pourrait les emporter, un coup de vent pourrait venir, un coquin de vent qui sifflote, les mains dans ses poches et - houp ! - il n'y aurait plus de maison au coin de la route. Il y aurait seulement, par-dessus les nuages, une petite maison voltigeante, avec ses portes et ses fenêtres ouvertes sur le soleil, la lune et les étoiles, une petite maison légère qui se promènerait, et la fumée de ses cheminées se mélangerait aux nuages. Il y a des maisons qui ont toujours l'air de vouloir s'envoler. Ce ne sont pas des maisons sérieuses.

Claude ROY, La maison qui s'envole,
Gallimard, Collection Folio Junior, 1977.

Tournez la page S.V.P.